



SEA[®]

Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888



Français

ACTUATEUR HYDRAULIQUE POUR PORTAIL À BATTANTS

HALF TANK



MINI TANK



MANUEL D'INSTALLATION
informations de sécurité

CARACTÉRISTIQUES ET SPÉCIFICATIONS

Les **HALF TANK 270**, **HALF TANK 390** et **MINI TANK** sont opérateurs hydrauliques de grande qualité pour un usage résidentiel et collectif pour portails avec vantaux de respectivement max. 6 m, 7 m et 3 m.

Disponible dans les suivantes versions :

AC (*avec blocage en position ouverte et fermée*)

SC (*avec blocage seulement en position fermée*)

SA (*avec blocage seulement en position ouverte*)

SB (*sans blocage*)

Les opérateurs Half Tank 270 et Mini Tank garantissent le verrouillage pour vantaux jusqu'à 1,80 m pendant qu'il est garanti jusqu'à 2,20 m avec le Half Tank 390. Pour longueurs supérieures, il faut adopter les électroserrures. Les produits Half Tank 270-390 et Mini Tank sont équipés avec valves by-pass pour le réglage de la force soit il en ouverture qu'en fermeture. Le ralentissement est réglé électroniquement en ouverture et en fermeture avec armoire électronique. Pour les normes et les directives en vigueur aujourd'hui dans l'Europe il est fortement conseillé d'utiliser le Safety Gate (dispositif pour la lecture de la position du portail), qui est nécessaire pour l'inversion du vantail en cas d'obstacle.

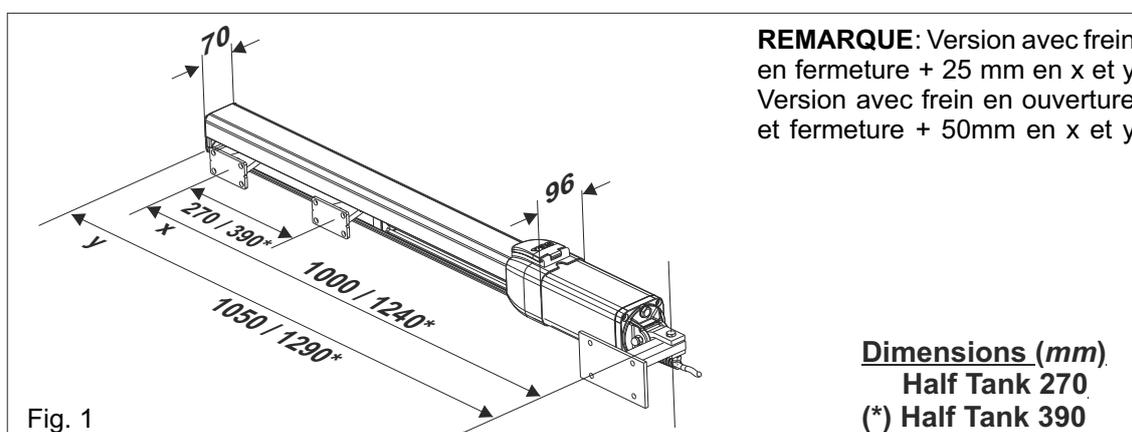


Fig. 1

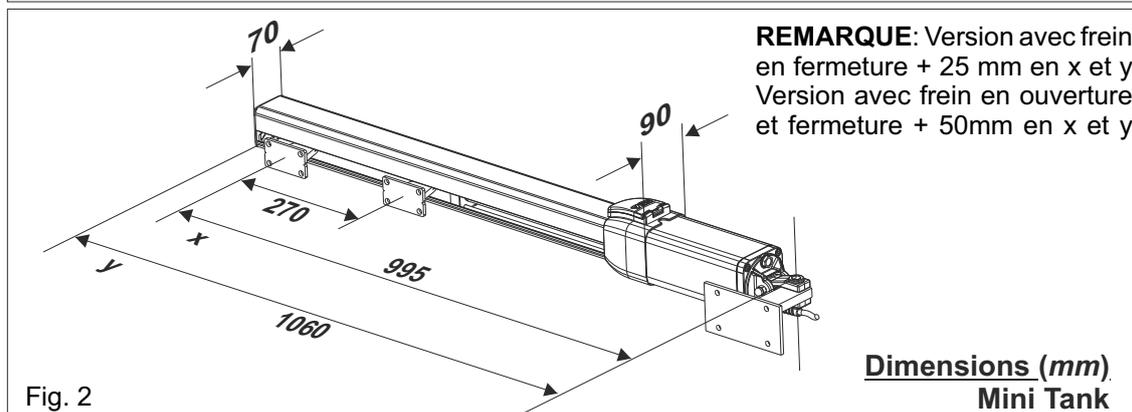
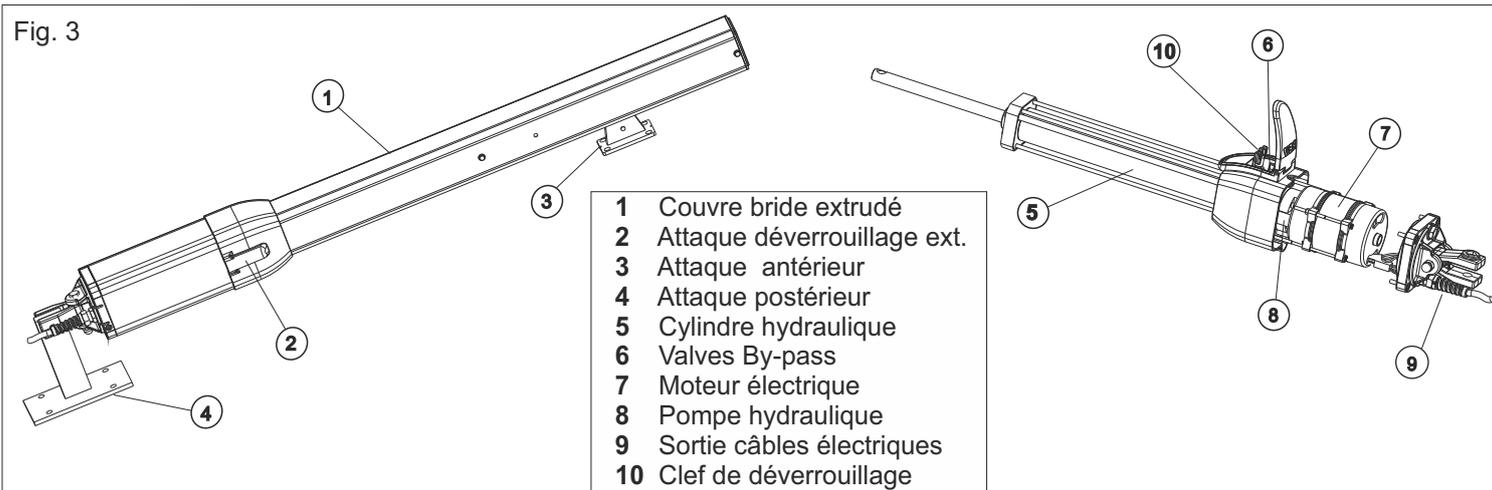


Fig. 2



| SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES | HALF TANK 270 (230V) | HALF TANK 390 (230V) | HALF TANK 270 (120V) | HALF TANK 390 (120V) |
|-------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Alimentation | 230 V (±5%) 50/60 Hz | | 120 V (±5%) 50/60 Hz | |
| Puissance | 220 W | | | |
| Courant absorbé | 1 A | | 2 A | |
| Course de la tige | 270 mm | 390 mm | 270 mm | 390 mm |
| Vitesse de la tige | 1 cm/s | 1,5 cm/s | 1,2 cm/s | 1,7 cm/s |
| Cycles/heures (temp. de 20°C) | 55 | | | |
| Max. pression de travail | 40bar | 30bar | 40bar | 30bar |
| Température de travail | -40°C ↕ +60°C ↕ | | | |
| Thermo- protection du moteur | 130°C | | | |
| Max. Poussée | 640 daN | | | |
| Condensateur | 12,5µF | | 60µF | |
| Poids | 11,4 kg | 13,6 kg | 11,4 kg | 13,6 kg |
| Degrée de protection | Ip55 | | | |
| Max. longueur du vantail | 6 m | 7 m | 6 m | 7 m |
| Degrée d'ouverture vantail | 90° - 125° | | | |

Remarque: La fréquence d'utilisation est valide seulement pour la première heure à température ambiante (20°C).

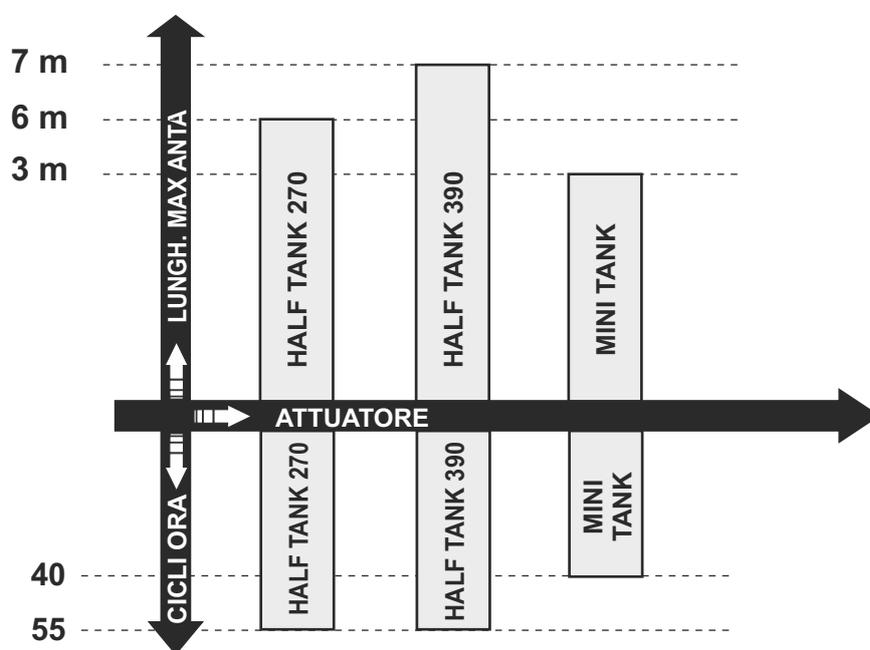
Remarque: En logique pas automatique utilisez des opérateurs sans bloc.

| SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES | MINI TANK (230V) | MINI TANK (120V) | MINI TANK AVEC JOINT |
|-------------------------------|---------------------|---------------------|----------------------|
| Alimentation | 230V (±5%) 50/60 Hz | 120V (±5%) 50/60 Hz | 230V (±5%) 50/60 Hz |
| Puissance | 180 W | 240 W | 180 W |
| Courant absorbé | 1 A | 2.45 A | 1 A |
| Course de la tige | 270 mm | | |
| Vitesse de la tige | 1,5 cm/s | 1,7 cm/s | 1 cm/s |
| Cycles/heures (temp. de 20°C) | 40 | | |
| Max. pression de travail | 30 bar | | |
| Température de travail | -40°C ↕ +60°C ↕ | | |
| Thermo- protection du moteur | 130°C | | |
| Max. Poussée | 250 daN | | |
| Condensateur | 6,3 µF | 60 µF | 6,3 µF |
| Poids | 10 kg | | |
| Degrée de protection | Ip55 | | |
| Max. longueur du vantail | 3 m | | |
| Degrée d'ouverture vantail | 90° - 110° | | |

Remarque: La fréquence d'utilisation est valide seulement pour la première heure à température ambiante (20°C).

Remarque: En logique pas automatique utilisez des opérateurs sans bloc.

**GRAPHIQUE D'UTILISATION
OPÉRATEURS
HALF TANK 270-390
MINI TANK**





HALF TANK - MINI TANK

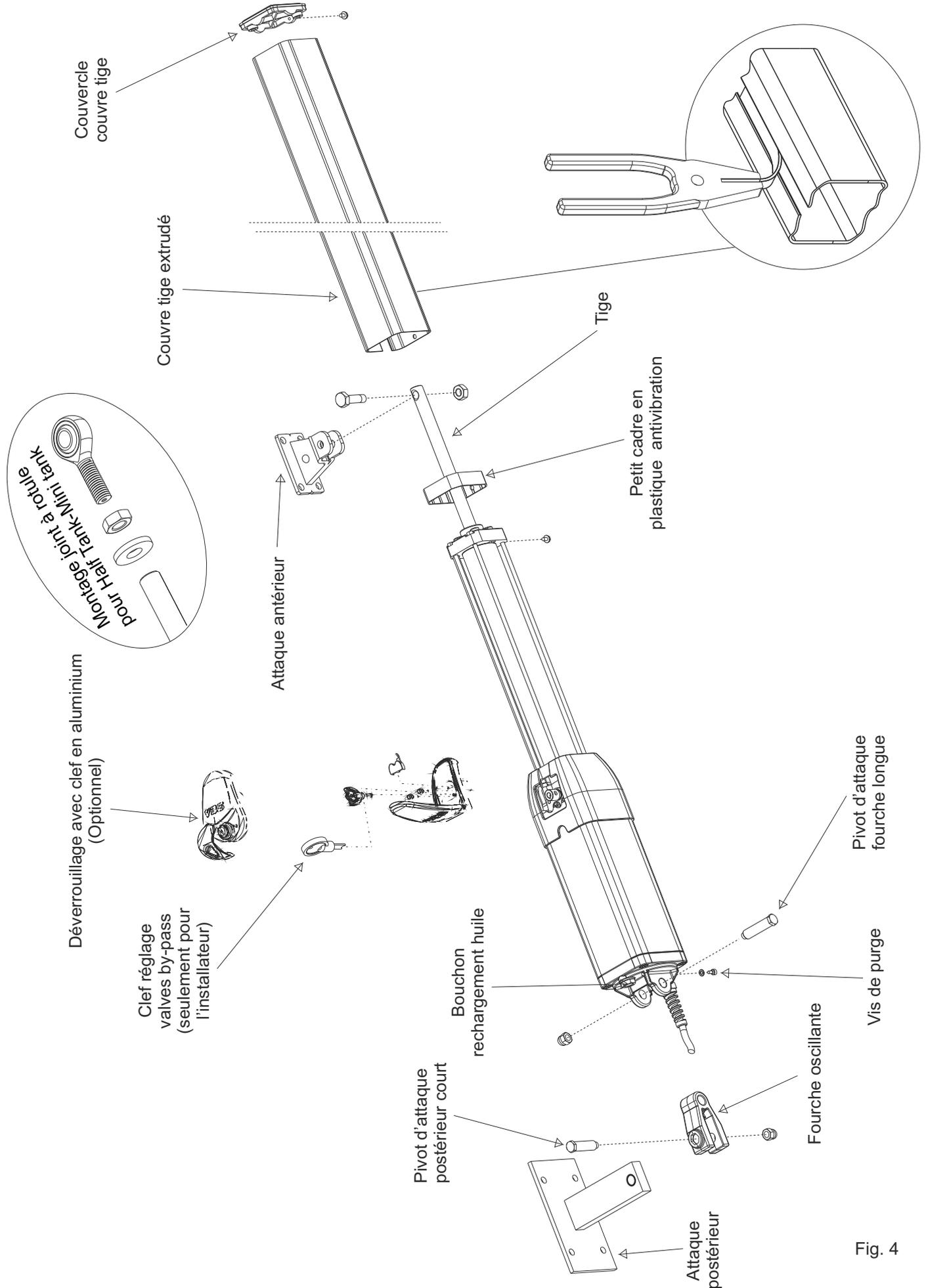
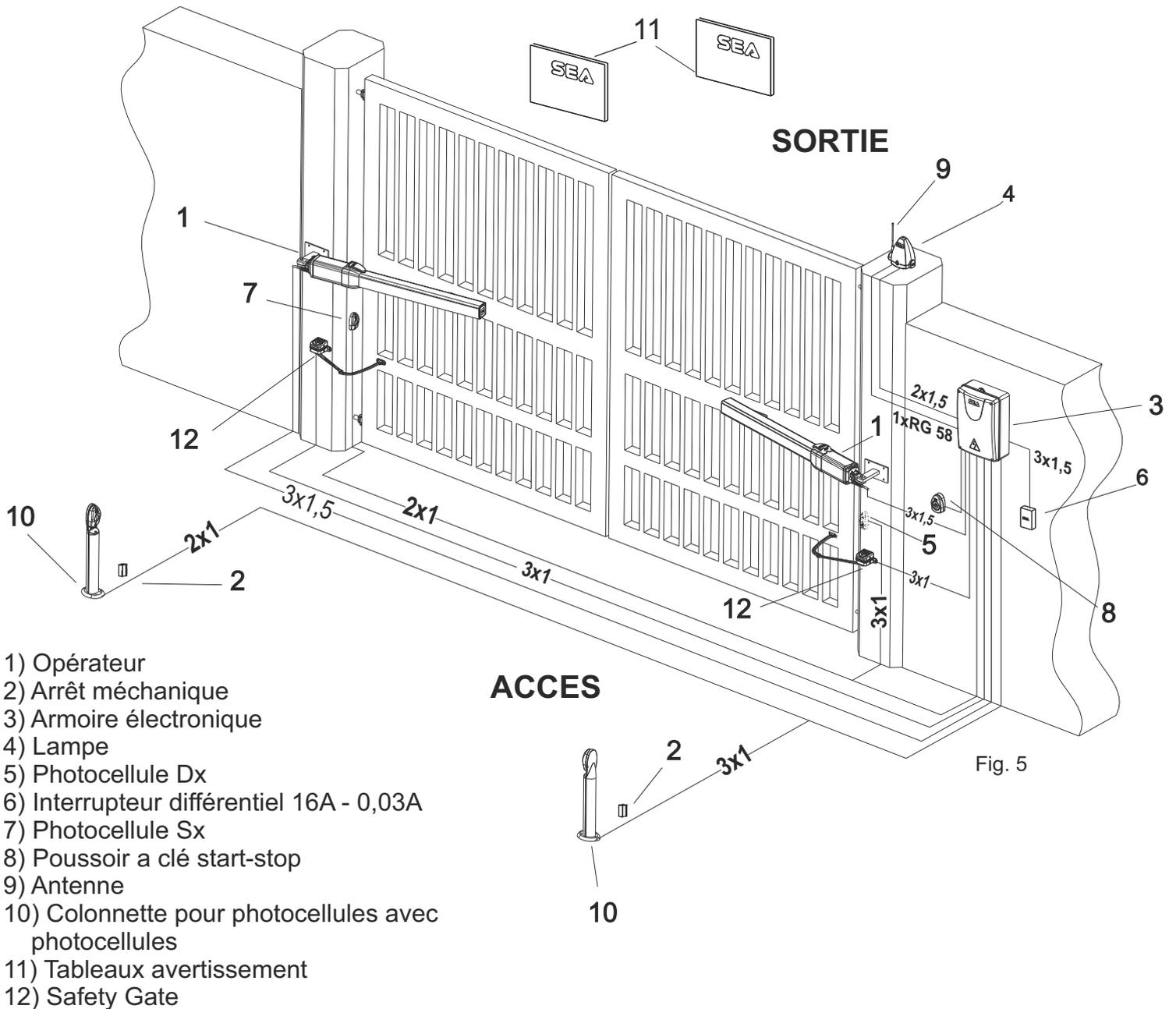


Fig. 4

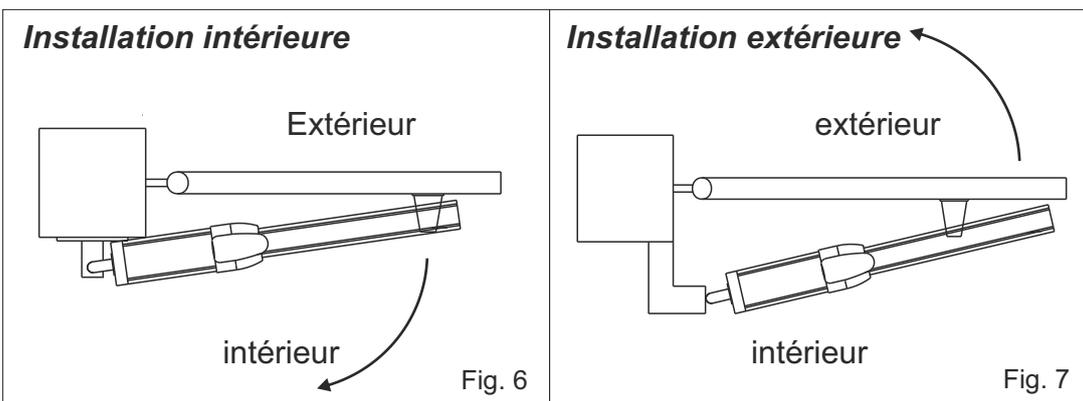


INSTALLATION TYPIQUE



TYPE D'INSTALLATION

Il est possible d'installer les opérateurs avec l'ouverture vers l'intérieur (Fig. 6) ou vers l'extérieur (Fig. 7)



Installer les opérateurs toujours à l'intérieur de la propriété

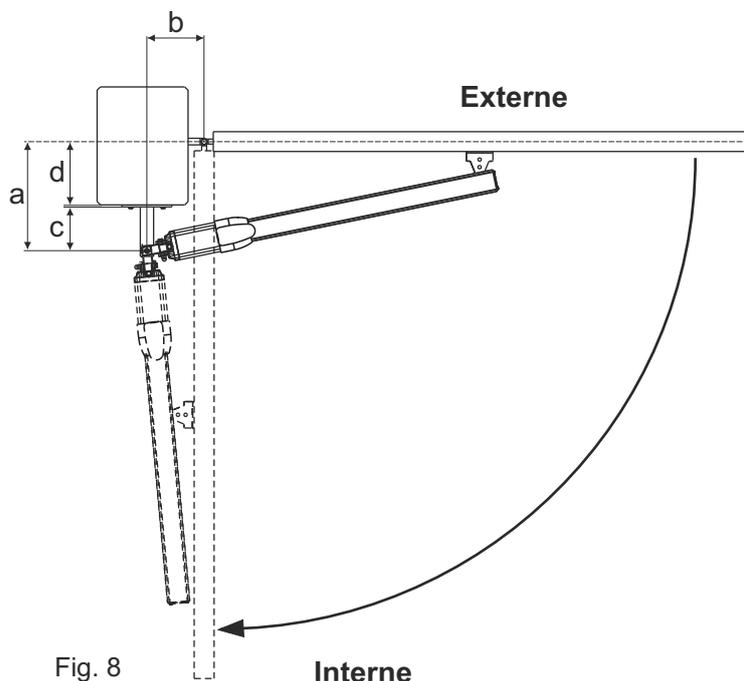
INSTALLATION INTERNE


Fig. 8

HALF TANK 270

Course totale 270 mm – course maxi. recommandée 250mm.

| a (mm) | b (mm) | d _{max} (mm) | Max. Angle D'ouverture | Course tige max (mm) | Course tige pour 90°(mm) |
|--------|--------|-----------------------|------------------------|----------------------|--------------------------|
| 100 | 115 | 50 | 110° | 250 | 215 |
| 100 | 150 | 50 | 90° | 250 | |
| 105 | 110 | 55 | 110° | 245 | 215 |
| 105 | 145 | 55 | 90° | 250 | |
| 120 | 105 | 70 | 106° | 250 | 225 |
| 120 | 130 | 70 | 90° | 250 | |
| 125 | 125 | 75 | 90° | 250 | |
| 140 | 95 | 90 | 100° | 250 | 235 |
| 140 | 110 | 90 | 90° | 250 | |
| 145 | 95 | 95 | 100° | 255 | 242 |
| 145 | 105 | 95 | 90° | 250 | |
| 150 | 100 | 100 | 90° | 250 | |
| 155 | 85 | 105 | 96° | 250 | 242 |
| 160 | 90 | 110 | 90° | 253 | |
| 170 | 75 | 120 | 92° | 250 | |
| 180 | 65 | 130 | 92° | 250 | |

Pour obtenir 110° avec d > 55mm il faut faire une niche sur le portail
 Pour obtenir 125° avec d > 55 mm il faut faire une niche dans le portail.

HALF TANK 390

Course totale 390 mm-course max conseillée 370 mm

| a (mm) | b (mm) | d _{max} (mm) | Max. Angle D'ouverture | Course tige max (mm) | Course tige pour 90°(mm) |
|--------|--------|-----------------------|------------------------|----------------------|--------------------------|
| 125 | 170 | 75 | 125° | 368 | 295 |
| 130 | 170 | 80 | 125° | 372 | 300 |
| 140 | 235 | 90 | 90° | 370 | |
| 145 | 165 | 95 | 120° | 372 | 310 |
| 145 | 230 | 95 | 90° | 370 | |
| 160 | 210 | 110 | 90° | 370 | |
| 175 | 195 | 120 | 90° | 370 | |
| 185 | 145 | 130 | 110° | 370 | 330 |
| 185 | 190 | 130 | 90° | 370 | |
| 195 | 140 | 140 | 110° | 371 | 355 |
| 195 | 175 | 140 | 90° | 370 | |
| 240 | 110 | 185 | 100° | 370 | 355 |
| 240 | 125 | 185 | 90° | 370 | |
| 250 | 105 | 195 | 95° | 370 | 360 |
| 250 | 115 | 195 | 90° | 370 | |
| 260 | 95 | 205 | 95° | 369 | 365 |
| 260 | 100 | 205 | 90° | 370 | |
| 270 | 90 | 215 | 90° | 370 | |
| 280 | 80 | 230 | 90° | 370 | |
| 295 | 65 | 245 | 90° | 369 | |

MINI TANK

Course totale 270 mm – course maxi recommandée 250mm

| a (mm) | b (mm) | d _{max} (mm) | Max. Angle D'ouverture | Course tige max (mm) | Course tige pour 90°(mm) |
|--------|--------|-----------------------|------------------------|----------------------|--------------------------|
| 100 | 115 | 50 | 110° | 250 | 215 |
| 100 | 150 | 50 | 90° | 250 | |
| 105 | 110 | 55 | 110° | 246 | 215 |
| 105 | 145 | 55 | 90° | 250 | |
| 120 | 105 | 70 | 105° | 249 | 225 |
| 120 | 130 | 70 | 90° | 250 | |
| 125 | 125 | 75 | 90° | 250 | |
| 140 | 95 | 90 | 100° | 250 | 235 |
| 140 | 110 | 90 | 90° | 250 | |
| 145 | 95 | 95 | 100° | 255 | 240 |
| 145 | 105 | 95 | 90° | 250 | |
| 150 | 100 | 100 | 90° | 250 | |
| 155 | 85 | 105 | 95° | 249 | 240 |
| 160 | 90 | 110 | 90° | 250 | |
| 170 | 75 | 120 | 90° | 248 | |
| 180 | 65 | 130 | 90° | 247 | |



INSTALLATION EXTERNE

HALF TANK 270 - MINI TANK

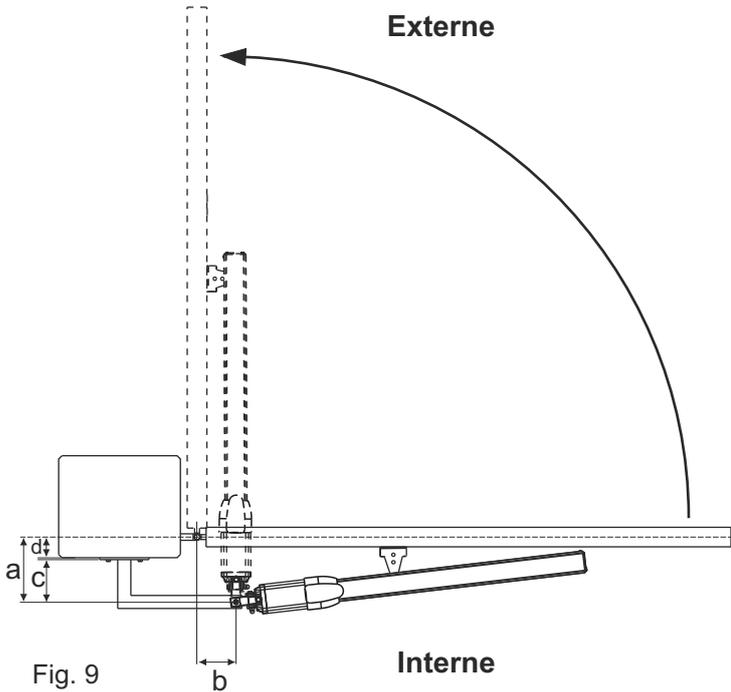
Course totale 270 mm – course maxi recommandée 250mm

| a (mm) | b (mm) | Max. Angle D'ouverture | Course tige max (mm) | Course tige pour 90°(mm) |
|--------|--------|------------------------|----------------------|--------------------------|
| 150 | 90 | 95° | 250 | 240 |
| 160 | 90 | 90° | 250 | |
| 165 | 80 | 95° | 249 | 243 |
| 175 | 80 | 90° | 250 | |
| 180 | 70 | 90° | 250 | |
| 180 | 65 | 90° | 241 | |

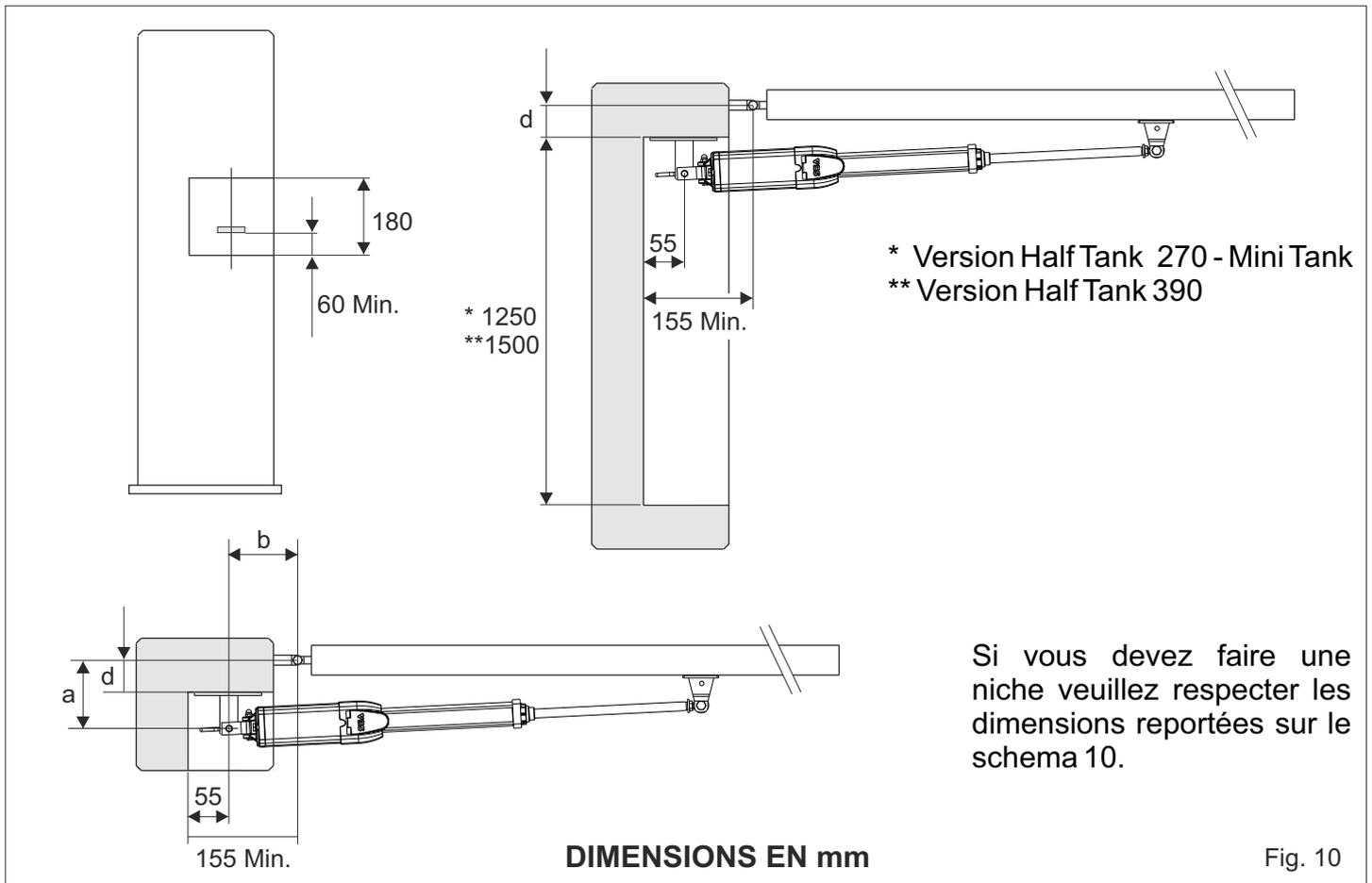
HALF TANK 390

Course totale 390 mm - course max conseillée 370 mm

| a (mm) | b (mm) | Max. Angle D'ouverture | Course tige max (mm) | Course tige pour 90°(mm) |
|--------|--------|------------------------|----------------------|--------------------------|
| 250 | 100 | 100° | 356 | 342 |
| 255 | 95 | 95° | 345 | 336 |
| 265 | 95 | 95° | 342 | 335 |
| 270 | 90 | 90° | 330 | |
| 275 | 90 | 90° | 325 | |
| 275 | 90 | 90° | 319 | |



INSTALLATION SUR DES PILIERS EN MAÇONNERIE FAISANT UNE NICHE



Si vous devez faire une niche veuillez respecter les dimensions reportées sur le schéma 10.

INSTALLATION FOURCHE OSCILLANTE

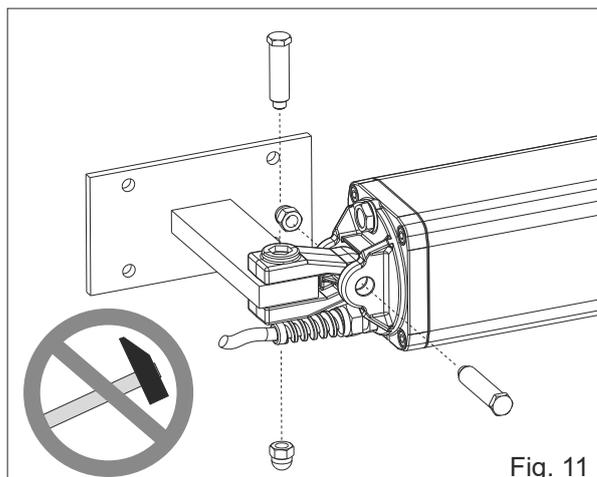


Fig. 11

PRELIMINAIRES

- Ouvrir soigneusement l'emballage, faisant attention de ne pas perdre les composants reportés dans fig. 4.
- Fixer la fourche oscillante comme dans fig.11.

Attention: ne pas utiliser le marteau pour insérer le pivot en laiton court; insérer le pivot dans la fourche et dans la bride avec la simple pression des mains

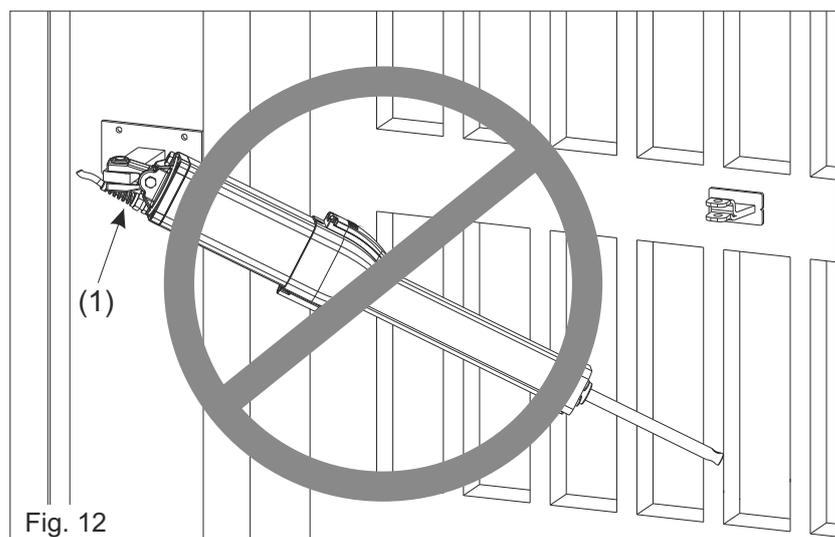


Fig. 12

Attention:

Ne pas incliner l'opérateur hydraulique outre l'angle permis par la fourche oscillante (1), risque de rupture de la même.

INSTALLAZIONE ATTACCO POSTERIORE

Selon le type d'ouverture (intérieure ou extérieure) et la rotation maxie du vantail choisie (voir pag. 36-37), il faut couper (en avant) la bride en respectant le quota "a" de pag. 36-37 et après souder comme dans Fig. 14. Le support doit être positionné de façon que l'opérateur est parfaitement horizontal (Fig.14, Fig.15).

Attaque postérieur réglable (avec vis)
(Accessoire sur demande)

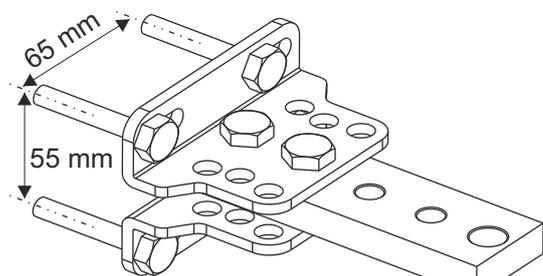


Fig. 13

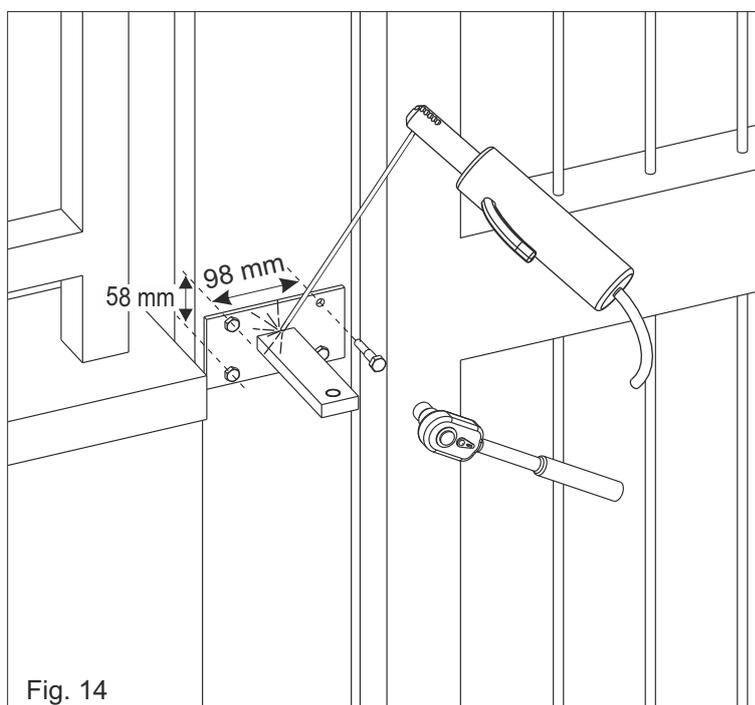


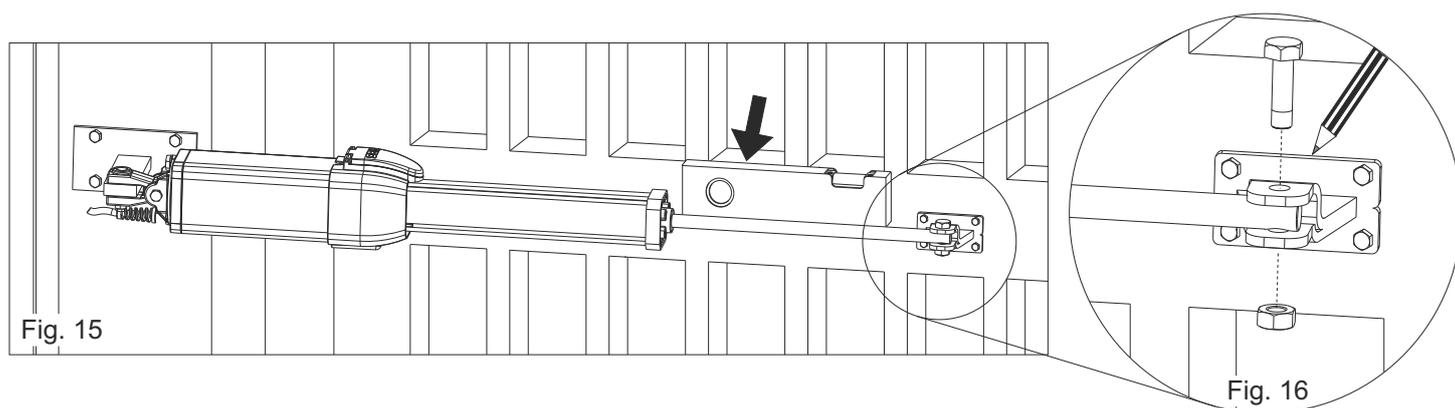
Fig. 14

POSITIONNEMENT ATTAQUE ANTERIEUR

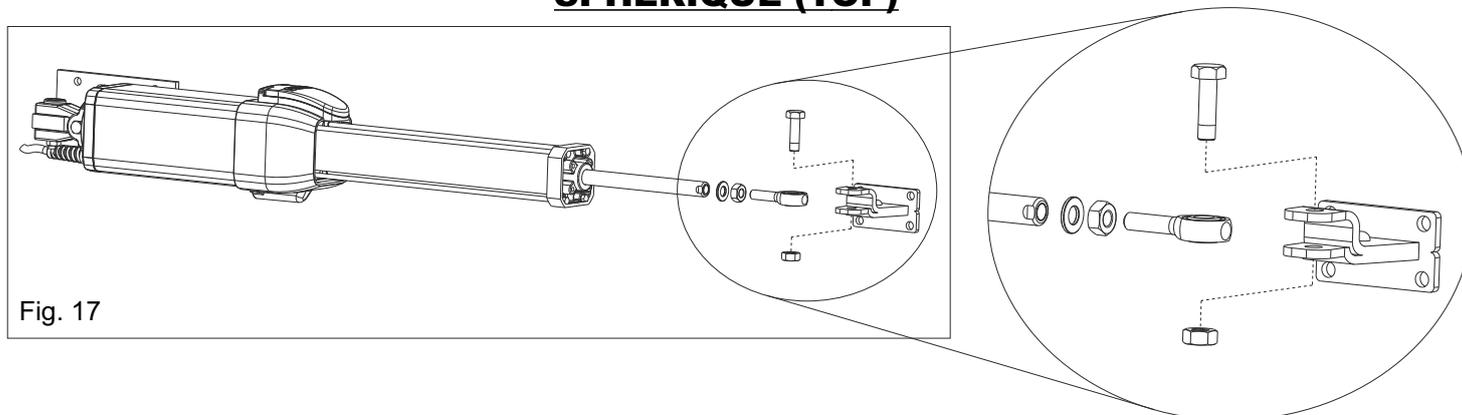
Après avoir fixé l'opérateur sur l'attaque postérieur fermer le vantail et exécuter le suivantes opérations:

- 1) Déverrouiller l'opérateur (comme dans Fig. 38)
- 2) Sortir complètement la tige chromée, **après la rentrer d'au moins 1 cm.**
- 3) Fixer la tige sur l'attaque antérieur (Fig. 16)
- 4) Positionner l'opérateur de façon parfaitement horizontal donc marquer la position de l'attaque antérieur (Fig. 15)

Attention: éviter de souder l'attaque antérieur avec la tige de l'opérateur hydraulique déjà fixée: Les déchets de soudure pourraient compromettre le chromage de la tige.



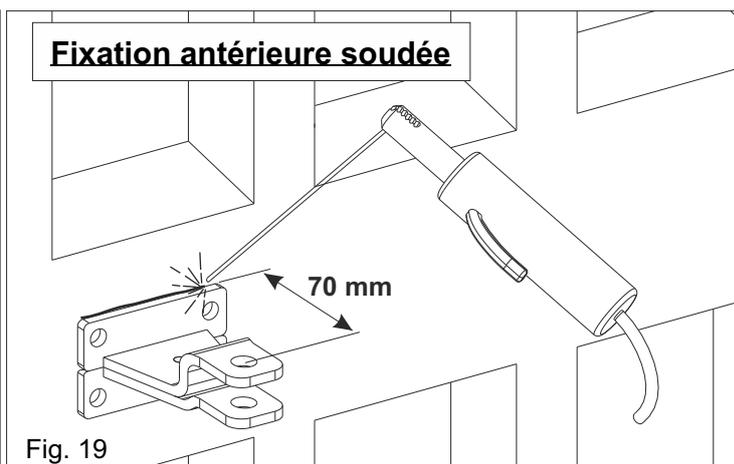
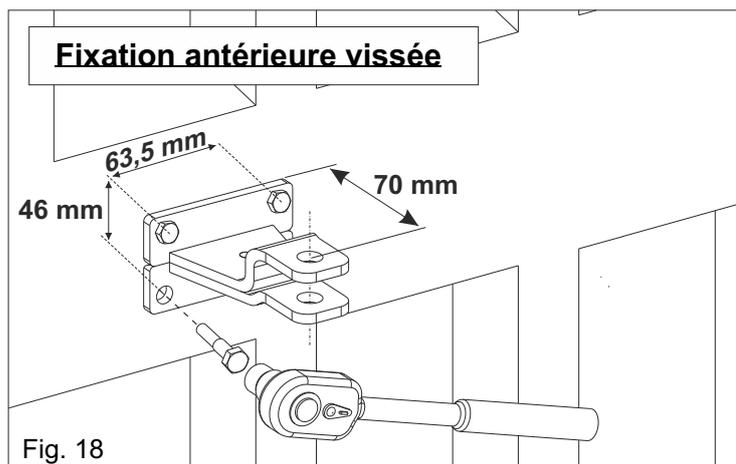
MONTAGE FIXATION ANTERIEURE VERSION MINI TANK AVEC ARTICULATION SPHERIQUE (TOP)



SOUDEURE DE LA FIXATION ANTERIEURE AU PORTAIL

La fixation antérieure doit être positionnée parfaitement horizontal.

Selon la nature du portail (bois, fer, aluminium) la fixation antérieure peut être soudée ou vissée.



INSTALLATION DES BUTEES FIN DE COURSE HALF TANK 270-390

(Accessoires sur demande)

- 1) Déverrouiller (comme dans Fig. 38)
- 2) Faire sortir la tige de 3/4 de son course
- 3) Mettre les feuilures de fin de course sur la bride antérieure de l'ensemble avec les deux tirants (des trois présents sur la feuillure) qui se trouvent en parallèle au portail (Fig. 20)
- 4) Fixer les feuilures avec les vis inclus dans l'emballage.
- 5) A ce point accrocher la tige à l'attaque antérieur
- 6) Régler la feuillure en ouverture sur le disque 1 et celle-ci en fermeture sur le disque 2.

Attention : le montage des feuilures mécaniques ne cause pas la diminution de la course de la tige.

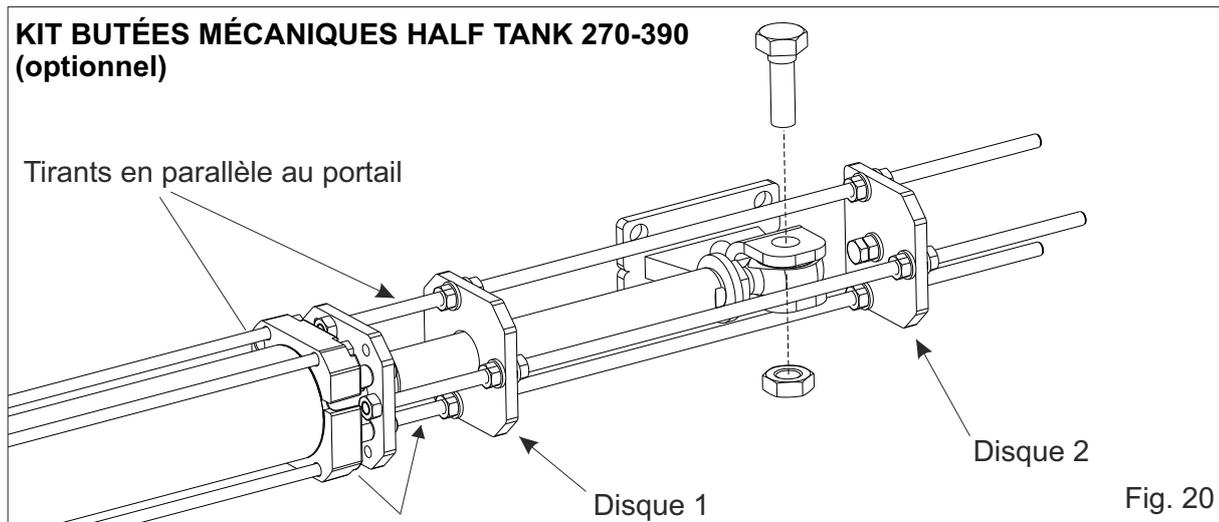


Fig. 20

INSTALLATION DES BUTEES FIN DE COURSE MINI TANK

(Accessoires sur demande)

- Déverrouiller (comme dans Fig. 38).
- Faire sortir la tige de 3/4 de son course.
- Mettre les feuilures de fin de course sur la bride antérieure de l'ensemble avec les deux tirants (des trois présents sur la feuillure) qui se trouvent en parallèle au portail (Fig. 21).
- Fixer les feuilures avec les vis inclus dans l'emballage.
- Insérer la boucle fournie (A) dans la tige.
- A ce point accrocher la tige à l'attaque antérieur.
- Régler la feuillure en ouverture sur le disque 1 et celle-ci en fermeture sur le disque 2.

Attention: le montage des feuilures mécaniques ne cause pas la diminution de la course de la tige.

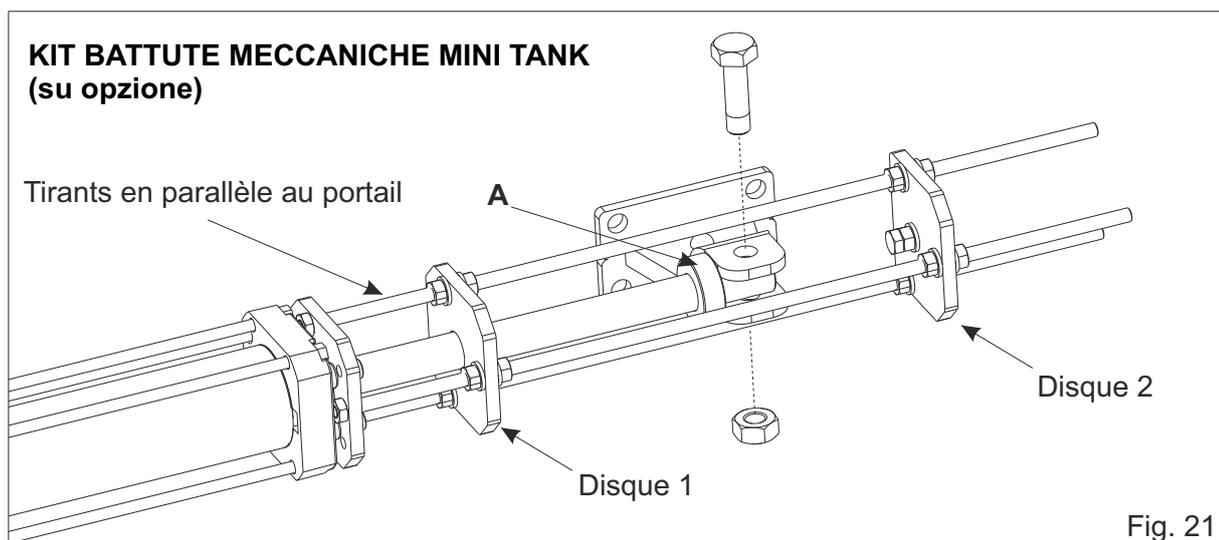


Fig. 21

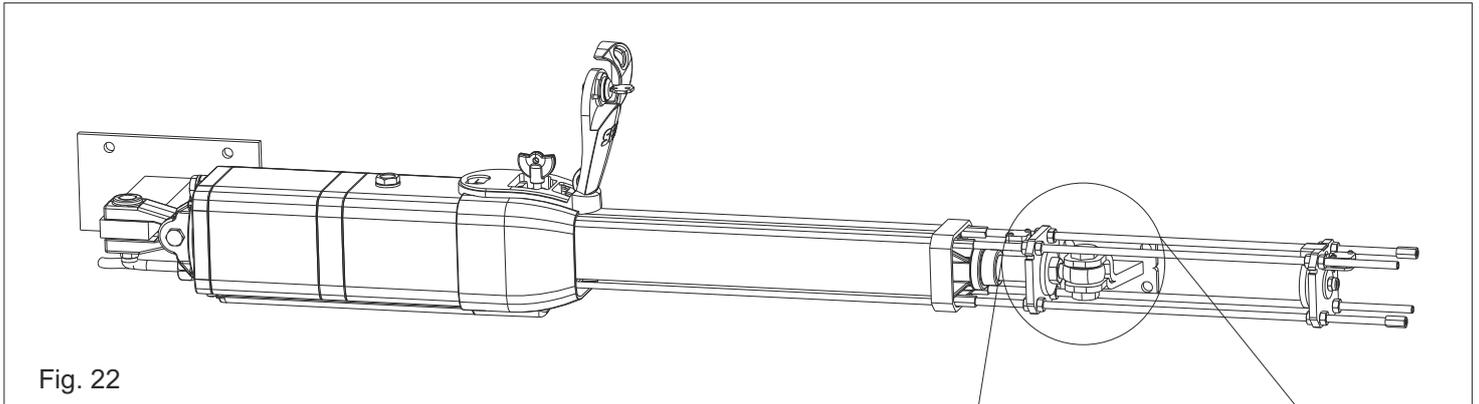


Fig. 22

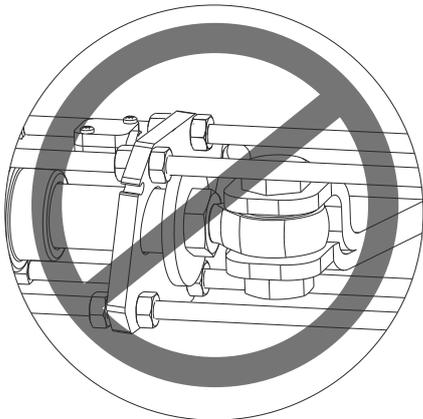


Fig. 25

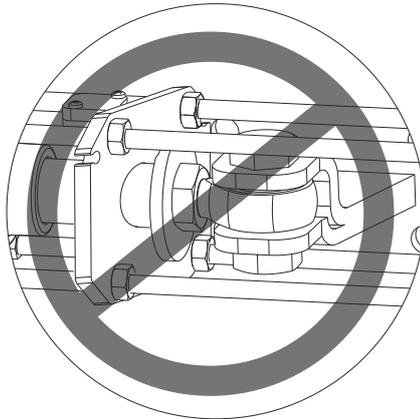


Fig. 24

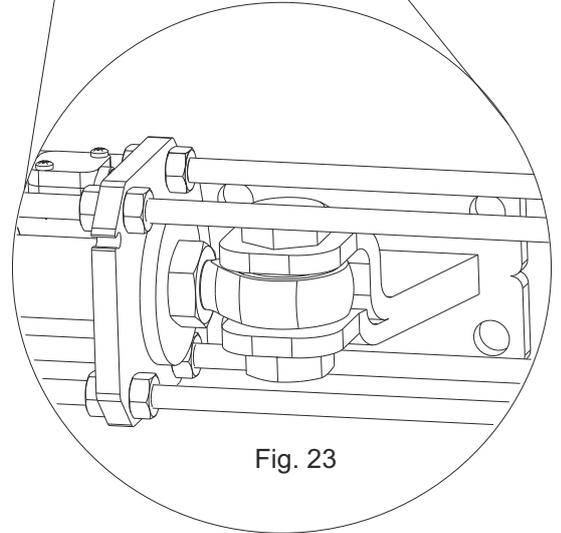
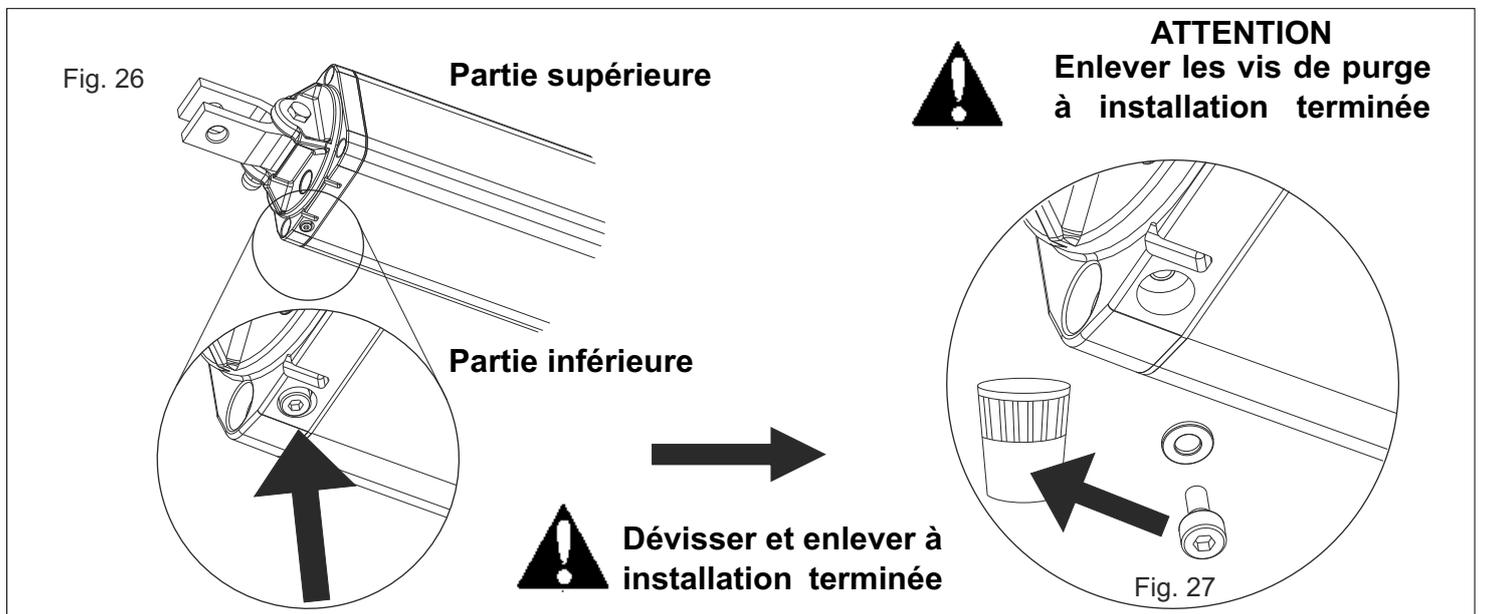


Fig. 23

Remarque:

En phase d'ouverture faire attention à ce que les deux pièces coïncident parfaitement

VIS DE PURGE HALF TANK - MINI TANK



INSTALLATION DE LA PROTECTION DE LA TIGE CHROMÉE

S'assurer d'avoir inséré le cadre en plastique anti-vibration (A) avant d'insérer le couvre tige extrusé (Fig. 28)

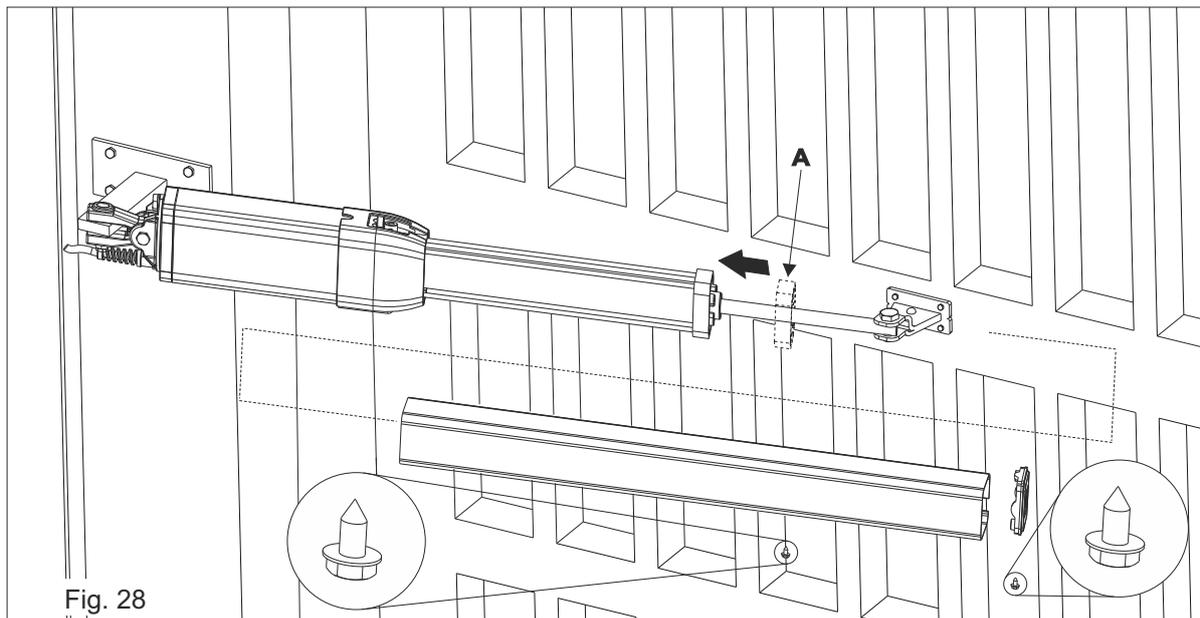


Fig. 28

REGLAGE COUPLES (Valves By-Pass)

A la première installation il ne faut pas encore insérer le couvercle du déverrouillage et le couvercle by-pass. Dans ce cas là faire référence aux fig. 29 et 31.

En cas de réglage des valves by-pass, (exécuté en second lieu) à cause des entretiens périodiques ou d'autre il faut enlever la vis que bloque le couvre by-pass (fig. 30), enlever le couvre by-pass et régler donc la pression des valves by-pass avec la clef spéciale (Fig. 31) on dotation seulement pour l'installateur.

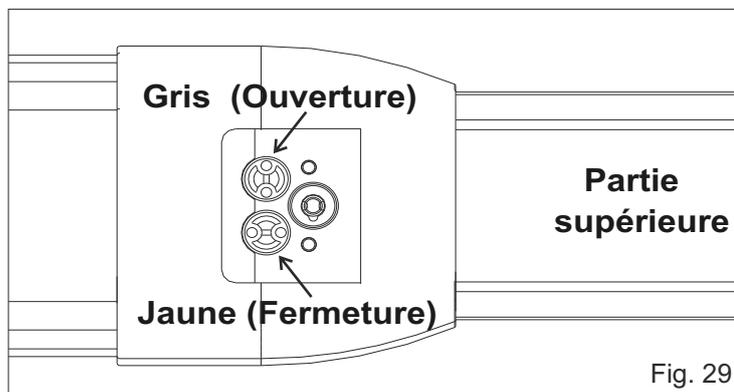


Fig. 29

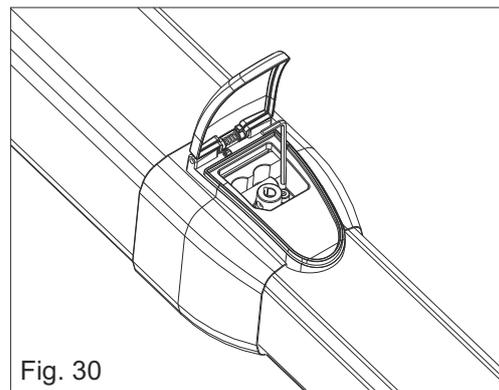


Fig. 30

Valves By-Pass

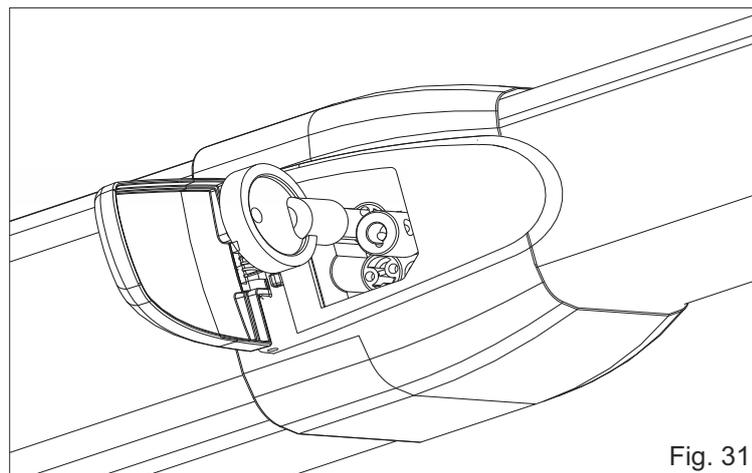
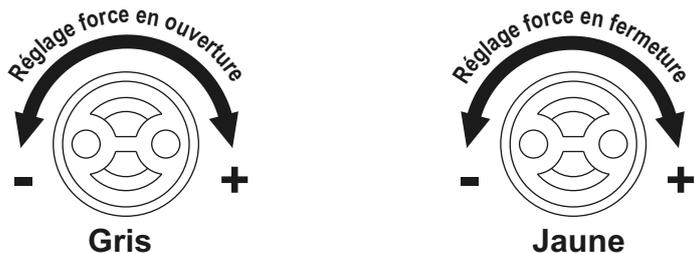


Fig. 31

Régler la force du portail en ouverture et en fermeture respectant le diagramme de la force (présente dans la norme EN 12453); la force de poussée ne doit jamais dépasser les 15KgF.

MONTAGE DU DEVERROUILLAGE EN PLASTIQUE

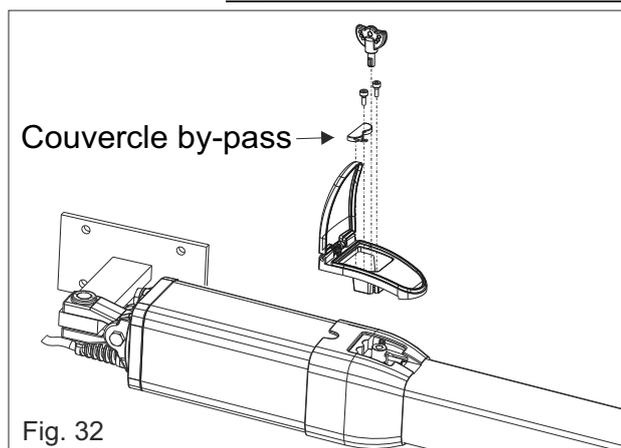


Fig. 32

ATTENTION: Le montage du déverrouillage en plastique doit être effectué comme indiqué dans fig. 32 seul et uniquement après avoir terminés toutes les opérations d'installation, le montage du couvre tige et le tarage des valves by-pass

MONTAGE DU DEVERROUILLAGE EN ALUMINIUM AVEC CLEF (Accessoires sur demande)

ATTENTION: Le montage du déverrouillage en aluminium doit être effectué comme indique dans fig. 33 seul et uniquement après avoir terminé toutes les opérations d'installation et montage du couvre tige et du tarage des valves by-pass. La clef de déverrouillage se trouve à l'interne du couvercle du déverrouillage en aluminium (voir fig.34).

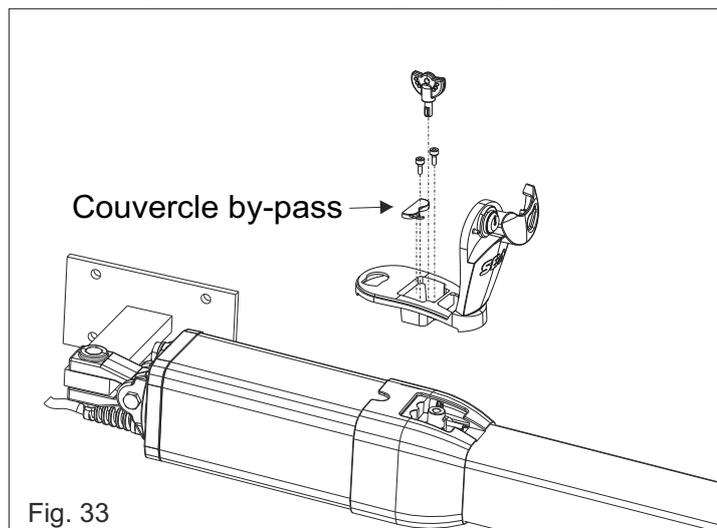


Fig. 33

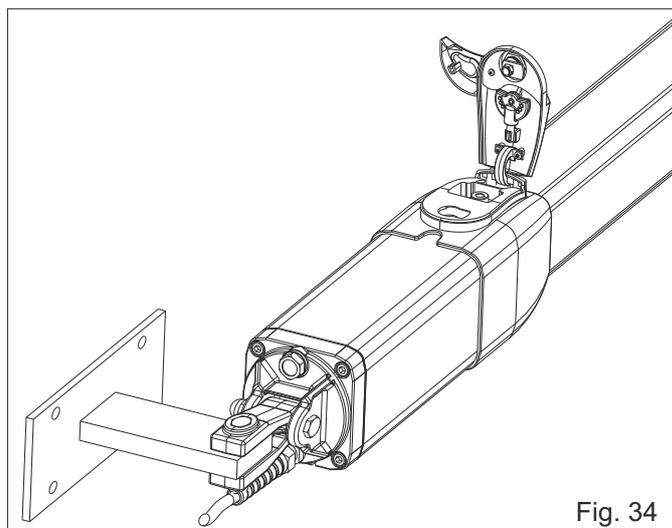


Fig. 34

MONTAGE DU DEVERROUILLAGE EXTERIEUR (Accessoires sur demande)

ATTENTION: Il faut exécuter le montage du déverrouillage extérieur comme indiqué dans les fig. 35 et 36. Pour plusieurs détails faire référence aux instructions de montage dans le "Kit de Montage du Déverrouillage Extérieur"

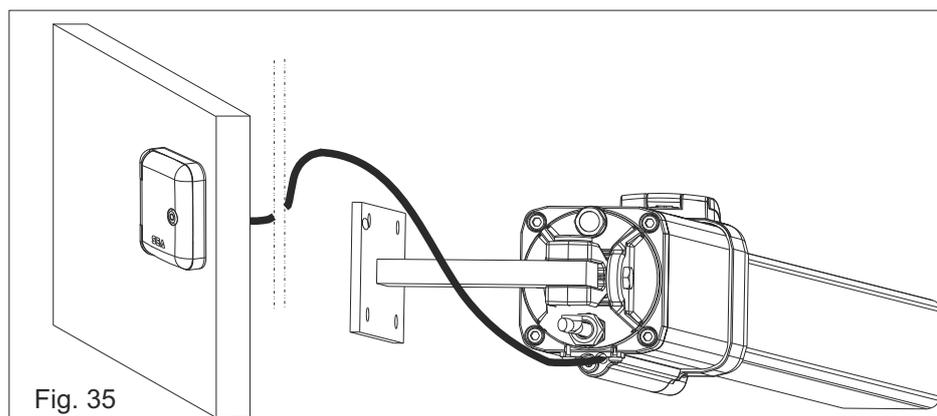


Fig. 35

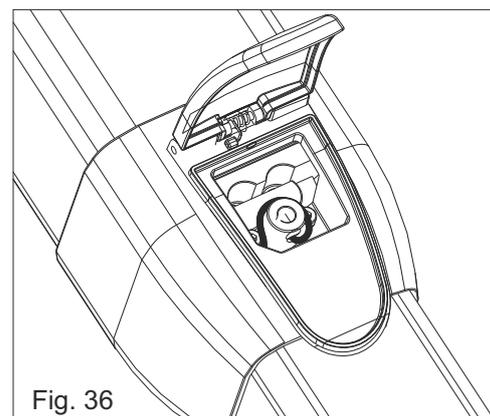
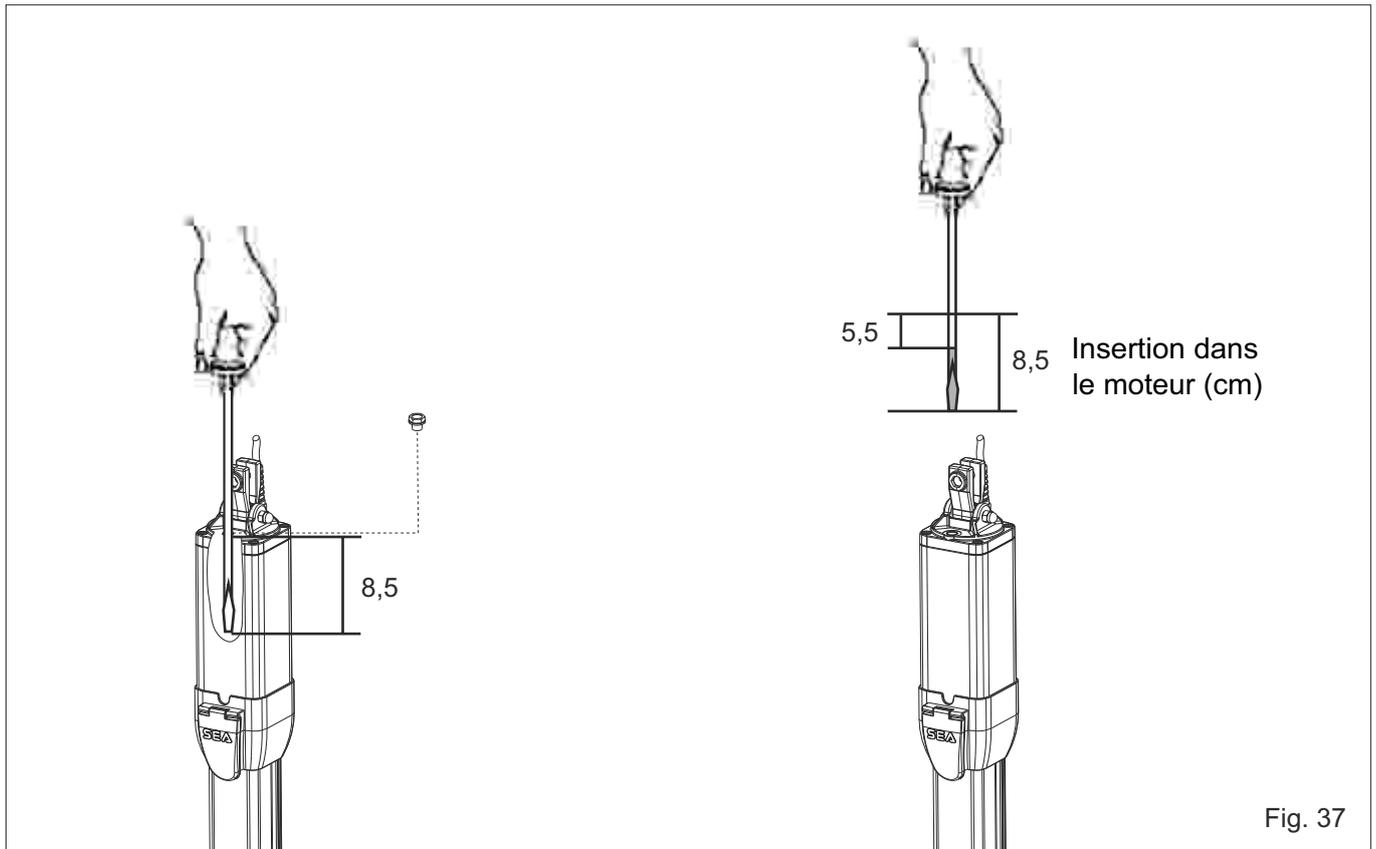


Fig. 36



MESURE NIVEAU D'HUILE



ACCESSOIRES POUR HALF TANK ET MINI TANK

POUSSOIR A CLEF



PHOTOCELLULE



EMETTEUR RADIO



KIT DEVERROUILLAGE EXTERNE



RECEPTEUR RADIO



LECTEUR DE SPIRE MAGNETIQUE EXTERNE

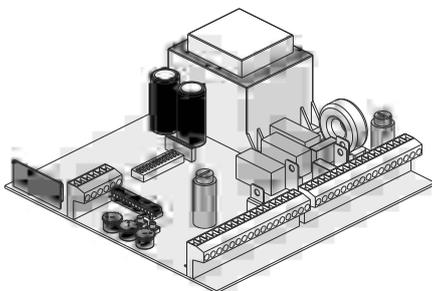


CLIGNOTEUR



COLONNETTE POUR PHOTOCELLULES

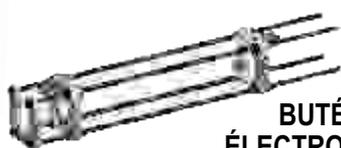
ARMOIRE ELECTRONIQUE



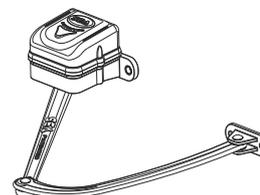
ELECTROSERRURE



BUTÉE MÉCANIQUE



BUTÉE ÉLECTRONIQUE



SAFETY GATE

Partie pour l'utilisateur et l'installateur

SYSTEME DE DEVERROUILLAGE

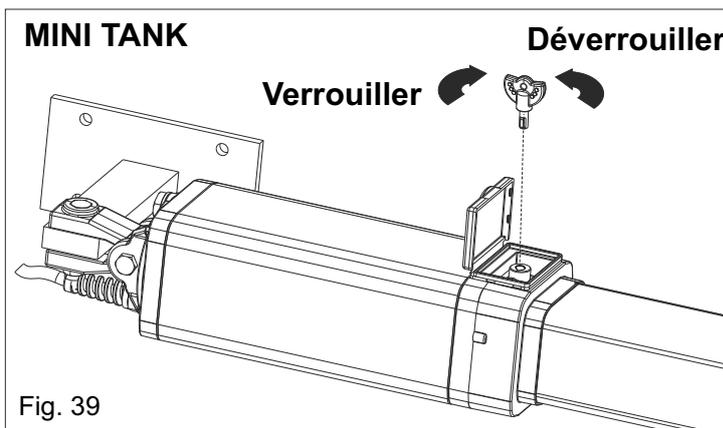
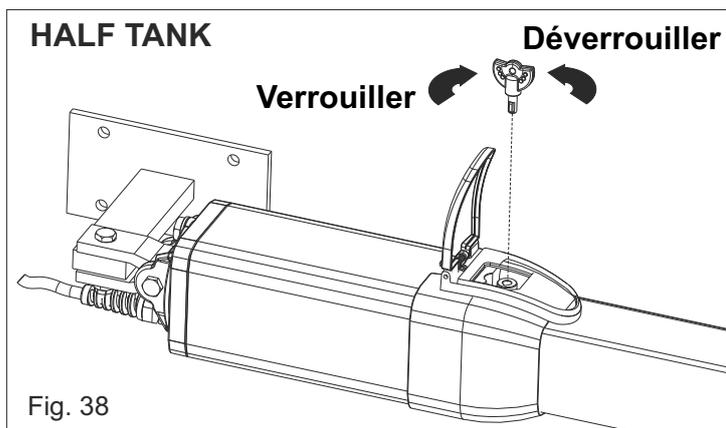
Pour déverrouiller opérer comme suit:

-Insérer la clef et la tourner de 180 ° en sens anti-horaire (Fig.38 - Fig.39).

Pour bloquer de nouveau l'opérateur opérer comme suit:

-Insérer la clef et la tourner en sens horaire jusqu'à son arrêt (Fig.38 - Fig.39).

Attention: Effectuer le déverrouillage toujours avec énergie électrique déclenchée.



ENTRETIEN PERIODIQUE

| | |
|--|--------|
| 1) Contrôler la robustesse et la stabilité du portail, en particulier les points d'appui et/ou de rotation du portail (gonds) | Annuel |
| 2) Contrôler le niveau de l'huile dans les opérateurs hydrauliques/en bain d'huile (Bouchon positionné sur le couvercle postérieur) | Annuel |
| 3) Remplacer l'huile hydraulique avec l'huile recommandée par la maison mère | 4 Ans |
| 4) Contrôler le fonctionnement du déverrouillage | Annuel |
| 5) Contrôler le fonctionnement des valves by-pass | Annuel |
| 6) Contrôler et graisser les pivots de fixation | Annuel |
| 7) Contrôler l'intégrité des câbles de connexion | Annuel |
| 8) Contrôler le fonctionnement et les conditions des feuilures des fins de course en ouverture et fermeture (là où il y a la feuilure mécanique) | Annuel |
| 9) Contrôler le bon état de tous les appareils qui sont sujet à efforts (attaque postérieur, fourche oscillante et attaque antérieur.) | Annuel |
| 10) Contrôler le bon fonctionnement de tous les accessoires, en particulier des tous les dispositifs de sécurité et du Safety Gate. | Annuel |
| 11) Lubrifier la tige (voir page 34) avec de la graisse SEA (GREASE GL 00 Cod.65000009) | Annuel |
| Après avoir exécuté les opérations "d'Entretien Périodique" il faut répéter l'essai et la mise en service de l'automatisme | |

Toutes les opérations au dessus doivent être exécutées uniquement par un installateur autorisé

Partie pour l'utilisateur et l'installateur

EXAMIN DES RISQUE

Les points dans fig. 40 indiqués par les flèches sont potentiellement dangereux. L'installateur doit exécuter un examen approprié des risques pour prévenir: écrasements, trainements, cisaillements, accrochements et blocages et pour garantir une installation sûre pour hommes, choses et animaux. Si vous n'avez pas compris ce manuel ou pour recevoir plusieurs informations, veuillez contacter le distributeur de votre pays ou notre service téléphonique. Ces instructions font partie intégrale du produit et doivent être gardées dans un lieu connu.

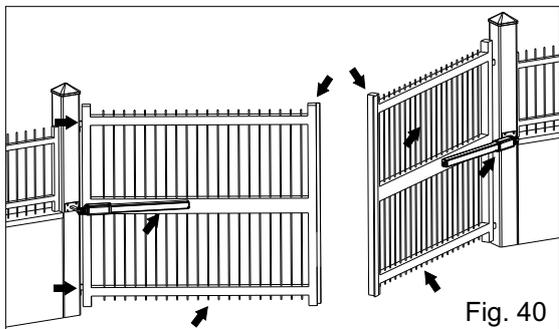


Fig. 40

L'installateur doit respecter scrupuleusement les instructions. Les produits SEA doivent être utilisés seul et uniquement pour l'automatisation de portes, portails et vantaux. Quelconque initiative pris sans explicite autorisation de SEA S.p.A. la détourne de toute les responsabilités. L'installateur doit fournir un panneau d'avertissement à propos des risques résiduel pas évaluables. La SEA S.p.A. dans le constant engagement d'amélioration de ses produits, a le droit d'effectuer n'importe quelle modification sans devoir préavisier ses clients. Ce-ci n'engage pas la SEA S.p.A. D'améliorer les avances production. La SEA S.p.A. décline toutes les responsabilités par suite de dommages ou accidents causé par produits cassés, s'il s'agit de dommages ou accidents provoqués à cause de l'inobservance des présentes instructions. La manquée utilisation des pièces de rechange originales SEA invalide la garantie et frappe de nullité la responsabilité du constructeur.

L'installation électrique doit être effectuée par un technicien professionnel qui délivre

la documentation relative, comme demander par les lois en vigueur. Tenir loin des enfants le matériel d'emballage comme sachets en plastique polystyrène, clous etc. étant des sources de péril potentiel.

VERIFICATION INITIALE ET MISE EN SERVICE

Après avoir installée correctement (selon le présent manuel) les produits, et après avoir évalué tous les risques résidus que peuvent venir dans quelconque installation, **il faut vérifier les automatismes pour garantir la max. sécurité** en respectant les lois et les normes du secteur. La vérification doit être effectuée selon la norme **EN 12445** contenant les méthodes de preuve pour la vérification des automatismes pour portails

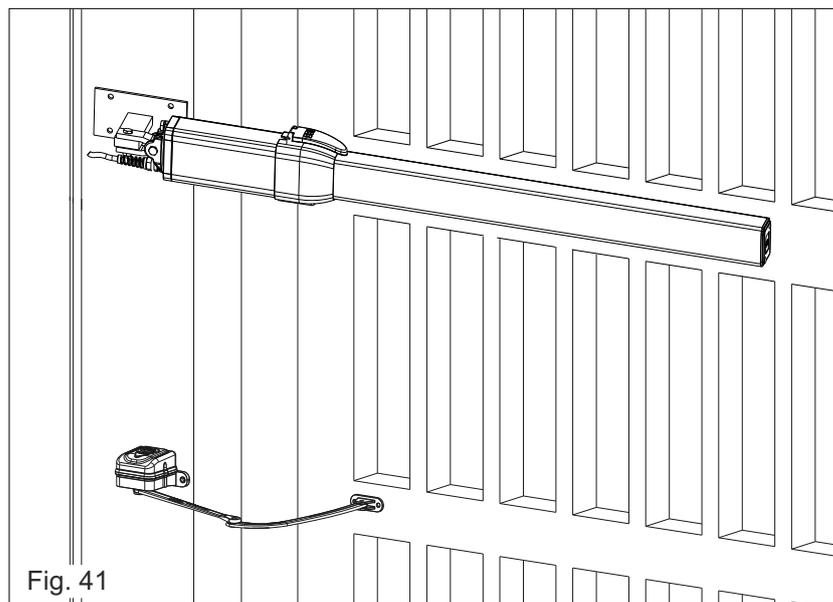


Fig. 41

respectant les limites fromulées dans la norme **EN 12453**.

SAFETY GATE

Pour une correcte et sûre installation il est fortement conseillé d'installer un Safety Gate, **que permet de satisfaire le diagramme des forces, présent dans la norme EN 12453** et dépendent de vérifier et de mettre en service l'installation.

NOTA: En cas d'installation comme dans la figure sur la droite il est possible d'utiliser le Safety Gate avec une baguette droite, résoudant comme ça le problème d'encombrement du petit bras.

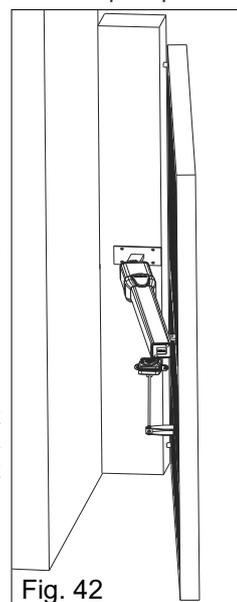


Fig. 42

AVERTISSEMENT :

L'installation électrique et le choix de la logique de fonctionnement doivent respecter les normatives en vigueur. Il faut prévoir dans tous les cas un interrupteur différentiel de 16A et souille 0,030A. Tenir séparés les câbles de puissance (moteurs, alimentation) et les câbles des accessoires (poussoirs, photocellules, radio etc.) Pour éviter des interférences il est conseillé de prévoir et d'utiliser deux gaines séparées.

USAGE

Les Half Tank et Mini Tank peuvent être utilisés uniquement pour l'automatisation de portails à battants.

PIÈCES DE RECHANGE

Adresser les demandes des pièces de rechange à : **SEA S.p.A. Zona Industriale S.Atto Teramo Italie**

SÉCURITÉ ET COMPATIBILITÉ ENVIRONNEMENT

Ne pas disperser dans l'environnement le matériel d'emballage du produit et/ou des circuits.

Le déplacement du produit doit être effectué avec des moyens appropriés

GARANTIE

Pour la garantie voir les Conditions de Vente reportées dans la liste de prix officielle SEA.

MISE HORS SERVICE ET ENTRETIEN

Le démontage et/ou mise hors service et/ou entretien des opérateurs Half Tank et Mini Tank doit être exécuté seul et exclusivement par le personnel autorisé et expert. opératoires

N.B. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable des dommages éventuels à cause des usages impropres, erronés et irraisonnables.

SEA se réserve le droit d'effectuer (si nécessaire) des modifications ou variations aux propres produits et/ou au présent manuel sans aucune obligation de préavis.

Français CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR ET L'UTILISATEUR

1. Lire attentivement les **instructions** avant d'installer le produit. Conserver les instructions en cas de besoin.
2. Ne pas dispenser dans l'environnement le matériel d'emballage du produit et/ou des circuits.
3. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et / ou être une source de danger. L'utilisation inappropriée est également cause d'annulation de la garantie. SEA S.p.A. N'assume aucune responsabilité pour une utilisation inappropriée ou une utilisation autre que celle pour laquelle l'automatisme est destiné.
4. Les composants doivent répondre aux prescriptions des Normes: Machines (2006/42/CE et successifs changements); Basse Tension (2006/95/CE et successifs changements); EMC (2004/108/CE et successifs changements). L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445.
5. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive.
6. SEA S.p.A. n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique de construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
7. Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation. Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
8. On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture.
9. SEA S.p.A. décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production SEA.
10. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces SEA originales.
11. Ne jamais modifier les composants d'automatisme.
12. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
13. Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement. Ne pas permettre aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question. Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
14. Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
15. L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié SEA ou aux centres d'assistance SEA. L'utilisateur doit garder la documentation de la réparation. L'utilisateur peut exécuter seulement la manoeuvre manuel.
16. La longueur maximum des câbles d'alimentation entre la carte et les moteurs ne devrait pas être supérieure à 10 m. Utilisez des câbles avec une section de 2,5 mm². Utilisez des câblage avec câble à double isolation (avec gaine) jusqu'à proximité immédiate des terminaux, en particulier pour le câble d'alimentation (230V). Il est également nécessaire de maintenir une distance suffisante (au moins 2,5 mm dans l'air), entre les conducteurs en basse tension (230V) et les conducteurs de très basse tension de sécurité (SELV) ou utiliser une gaine ayant une épaisseur d'au moins 1 mm, qui fournisse une isolation supplémentaire.

TERMS OF SALES

EFFICACY OF THE FOLLOWING TERMS OF SALE: the following general terms of sale shall be applied to all orders sent to SEA S.p.A. All sales made by SEA to all costumers are made under the prescription of this terms of sales which are integral part of sale contract and cancel and substitute all apposed clauses or specific negotiations present in order document received from the buyer.

GENERAL NOTICE The systems must be assembled exclusively with SEA components, unless specific agreements apply. Non-compliance with the applicable safety standards (European Standards EM12453 – EM 12445) and with good installation practice releases SEA from any responsibilities. SEA shall not be held responsible for any failure to execute a correct and safe installation under the above mentioned standards.

1) PROPOSED ORDER The proposed order shall be accepted only prior SEA approval of it. By signing the proposed order, the Buyer shall be bound to enter a purchase agreement, according to the specifications stated in the proposed order.

On the other hand, failure to notify the Buyer of said approval must not be construed as automatic acceptance on the part of SEA.

2) PERIOD OF THE OFFER The offer proposed by SEA or by its branch sales department shall be valid for 30 solar days, unless otherwise notified.

3) PRICING The prices in the proposed order are quoted from the Price List which is valid on the date the order was issued. The discounts granted by the branch sales department of SEA shall apply only prior to acceptance on the part of SEA. The prices are for merchandise delivered ex-works from the SEA establishment in Teramo, not including VAT and special packaging. SEA reserves the right to change at any time this price list, providing timely notice to the sales network. The special sales conditions with extra discount on quantity basis (Qx, Qx1, Qx2, Qx3 formula) is reserved to official distributors under SEA management written agreement.

4) PAYMENTS The accepted forms of payment are each time notified or approved by SEA. The interest rate on delay in payment shall be 1.5% every month but anyway shall not be higher than the max. interest rate legally permitted.

5) DELIVERY Delivery shall take place, approximately and not peremptorily, within 30 working days from the date of receipt of the order, unless otherwise notified. Transport of the goods sold shall be at Buyer's cost and risk. SEA shall not bear the costs of delivery giving the goods to the carrier, as chosen either by SEA or by the Buyer. Any loss and/or damage of the goods during transport, are at Buyer's cost.

6) COMPLAINTS Any complaints and/or claims shall be sent to SEA within 8 solar days from receipt of the goods, proved by adequate supporting documents as to their truthfulness.

7) SUPPLY The concerning order will be accepted by SEA without any engagement and subordinately to the possibility to get it's supplies of raw material which is necessary for the production; Eventual completely or partially unsuccessful executions cannot be reason for complains or reservations for damage. SEA supply is strictly limited to the goods of its manufacturing, not including assembly, installation and testing. SEA, therefore, disclaims any responsibility for damage deriving, also to third parties, from non-compliance of safety standards and good practice during installation and use of the purchased products.

8) WARRANTY The standard warranty period is 12 months. This warranty time can be extended by means of expedition of the warranty coupon as follows:

SILVER: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing written on the operator.

GOLD: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator.

PLATINUM: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator. The base warranty (36 months) will be extended for further 24 months (up to a total of 60 months) when it is acquired the certificate of warranty which will be filled in and sent to SEA S.p.A. The electronic devices and the systems of command are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing. In case of defective product, SEA undertakes to replace free of charge or to repair the goods provided that they are returned to SEA repair centre. The definition of warranty status is by unquestionable assessment of SEA. The replaced parts shall remain propriety of SEA. Binding upon the parties, the material held in warranty by the Buyer, must be sent back to SEA repair centre with fees prepaid, and shall be dispatched by SEA with carriage forward. The warranty shall not cover any required labour activities.

The recognized defects, whatever their nature, shall not produce any responsibility and/or damage claim on the part of the Buyer against SEA. The guarantee is in no case recognized if changes are made to the goods, or in the case of improper use, or in the case of tampering or improper assembly, or if the label affixed by the manufacturer has been removed including the SEA registered trademark No. 804888. Furthermore, the warranty shall not apply if SEA products are partly or completely coupled with non-original mechanical and/or electronic components, and in particular, without a specific relevant authorization, and if the Buyer is not making regular payments. The warranty shall not cover damage caused by transport, expendable material, faults due to non-conformity with performance specifications of the products shown in the price list. No indemnification is granted during repairing and/or replacing of the goods in warranty. SEA disclaims any responsibility for damage to objects and persons deriving from non-compliance with safety standards, installation instructions or use of sold goods. The repair of products under warranty and out of warranty is subject to compliance with the procedures notified by SEA.

9) RESERVED DOMAIN A clause of reserved domain applies to the sold goods; SEA shall decide autonomously whether to make use of it or not, whereby the Buyer purchases propriety of the goods only after full payment of the latter.

10) COMPETENT COURT OF LAW In case of disputes arising from the application of the agreement, the competent court of law is the tribunal of Teramo. SEA reserves the faculty to make technical changes to improve its own products, which are not in this price list at any moment and without notice. SEA declines any responsibility due to possible mistakes contained inside the present price list caused by printing and/or copying. The present price list cancels and substitutes the previous ones. The Buyer, according to the law No. 196/2003 (privacy code) consents to put his personal data, deriving from the present contract, in SEA archives and electronic files, and he also gives his consent to their treatment for commercial and administrative purposes.

Industrial ownership rights: once the Buyer has recognized that SEA has the exclusive legal ownership of the registered SEA brand num.804888 affixed on product labels and / or on manuals and / or on any other documentation, he will commit himself to use it in a way which does not reduce the value of these rights, he won't also remove, replace or modify brands or any other particularity from the products. Any kind of replication or use of SEA brand is forbidden as well as of any particularity on the products, unless preventive and expressed authorization by SEA.

In accomplishment with art. 1341 of the Italian Civil Law it will be approved expressly clauses under numbers:

4) PAYMENTS - 8) GUARANTEE - 10) COMPETENT COURT OF LAW



SEA[®]
electronic opening system

Questo articolo è stato prodotto seguendo rigide procedure di lavorazione ed è stato testato singolarmente al fine di garantire i più alti livelli qualitativi e la vostra soddisfazione. Vi ringraziamo per aver scelto SEA.

This item has been produced following strict production procedures and has been singularly tested for the highest quality levels and for your complete satisfaction.
Thanks for choosing SEA.

Cet article a été produit suivant des procédures d'usinage strictes et il a singulièrement été testé afin de garantir les plus hauts niveaux de qualité pour votre satisfaction.
Nous vous remercions d'avoir choisi SEA.

Este artículo ha sido producido siguiendo rigidos procedimientos de elaboración y ha sido probando singolarmente a fin de garantizar los mas altos niveles de calidad y vuestra satisfaccion.
Le agradecemos por haber escogito SEA.



Dichiarazione di conformità
Declaration of Conformity

La SEA S.p.A. dichiara che, con l'installazione degli adeguati dispositivi di sicurezza e di filtraggio disturbi, i prodotti:

SEA S.p.A. declares that by installing the appropriate safety equipment and noise filtering the products:

| Descrizione / Description | Modello / Model | Marca / Trademark |
|---|------------------------|--------------------------|
| Half Tank 270 AC (e tutti i suoi derivati/ <i>and all its by-products</i>) | 10401026 | SEA |
| Half Tank 390 AC (e tutti i suoi derivati/ <i>and all its by-products</i>) | 10501036 | SEA |
| Mini Tank 270 AC (e tutti i suoi derivati/ <i>and all its by-products</i>) | 10103505 | SEA |

sono costruiti per essere incorporati in una macchina o per essere assemblati con altri macchinari per costruire una macchina ai sensi della Direttiva 2006/42/CE:

are built to be integrated into a machine or to be assembled with other machinery to create a machine under the provisions of Directive 2006/42/CE:

sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza relativi al prodotto entro il campo di applicabilità delle Direttive Comunitarie 2006/95/CE e 2004/108/CE.

are conforming to the essential safety requirements related to the product within the field of applicability of the Community Directives 2006/95/CE and 2004/108/CE.

COSTRUTTORE o RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO:
MANUFACTURER or AUTHORIZED REPRESENTATIVE:

SEAS.p.A.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344
[Http://www.seateam.com](http://www.seateam.com)

I test sul prodotto sono stati effettuati in configurazione standard e in riferimento alle norme specifiche per la sua classe d'utilizzo.

The products have been tested in standard configuration and with reference to the special norms concerning the classe of use.

(Luogo, data di emissione)
(Place, date of issue)
Teramo, 23/11/2012

L'Amministratore
The Administrator
Ennio Di Saverio


CERTIFICATO DI ESTENSIONE GARANZIA CERTIFICATE OF WARRANTY EXTENTION

n.

PRODOTTO/ PRODUCT

- Modello/Model _____
- Matricola n. /Serial Number _____
- Data di acquisto/Date of order _____
- Data di installazione/Date of installation _____

| | | | |
|------------------------------------|------------------------------|--------------|--------------------------|
| Centrale/Control unit | SEA <input type="checkbox"/> | Altri/Others | <input type="checkbox"/> |
| Fotocellule/Photocells | SEA <input type="checkbox"/> | Altri/Others | <input type="checkbox"/> |
| RX - TX | SEA <input type="checkbox"/> | Altri/Others | <input type="checkbox"/> |
| Altri accessori /Other accessories | SEA <input type="checkbox"/> | Altri/Others | <input type="checkbox"/> |

UTENTE/Customer

Nome e Cognome _____
First Name and Family Name _____
Indirizzo/Address _____

INSTALLATORE/Installer

Ragione sociale/Company Name _____
Nome e Cognome/First and Family Name _____
Indirizzo/Address _____

INSTALLATORE/INSTALLER

Firma per il trattamento dei dati personali 196/2003
Agreement of law No. 196/2003 (Privacy Code)

Copia da restituire
Copy to be returned

Firma e Timbro
Sign and Stamp _____

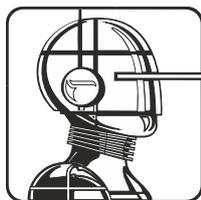
N.B: L'estensione della garanzia legale di 12 mesi a 24 mesi e 36 mesi è valida solo se il presente modulo viene rispedito per posta o fax a SEA S.p.A. entro 15gg dalla data di acquisto. Allegare relativa fattura d'acquisto.

Note: The extension of the legal standard warranty of 12 months to 24 months and to 36 months, is valid only if the present form is returned by mail or fax to SEA S.p.A within 15days from the date of purchase. Attach customer invoice.



SEA[®]
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SEA S.p.A. - Zona Industriale San Atto- 64020 Teramo (Italy)
Phone +39 0861 588341- Fax +39 0861588344
www.seateam.com - info@seateam.com



SEA[®]

Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888



SEA S.p.A.
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344

www.seateam.com

seacom@seateam.com